



Uruguay, rundersperma

Code: **RNDSU-28** Versie: 1.1.5

Ingangsdatum: 26-09-2025

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.3	02-10-2019	In oktober 2019 is de instructie bij het onderdeel "Verschepping van het reproductieve materiaal" aangepast. Aangegeven is dat de betreffende verklaringen op het waardepapier moeten worden ondertekend door de aan het spermacentrum verbonden dierenarts.
1.1.4	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).
1.1.5	25-09-2025	De instructie is geactualiseerd. De aanpassingen hebben geen inhoudelijke consequenties.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van rundersperma naar Uruguay. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Uruguay, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van rundersperma naar Uruguay zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/686
- Uitvoeringsverordening (EU) 2020/999

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Uruguay en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van rundersperma naar Uruguay is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het 'Werkvoorschrift toegestane laboratoria dierzieketesten export derde landen' is toegestaan. Dit werkvoorschrift is [hier](#) te vinden.
- Betreffende het Schmallenbergvirus:

In internationaal verband is afgesproken dat het te exporteren rundersperma ten minste dient te voldoen aan de volgende eisen:

- Either** i) *Has been collected before the 1st of June 2011;*
*Or** ii) *Has been collected from a donor bull which was subjected to a serological test for SBV at least 28 days after collection of the semen for export, with negative results;*
*Or** iii) *Is not covered by i) or ii) and every single semen batch of semen for export has been tested for the presence of SBV-genome by an approved RNA-extraction method and RT-qPCR system, with negative results.*

** delete as appropriate*

Dit betekent dat het te exporteren rundersperma dient te zijn gewonnen vóór 1 juni 2011 of de donorstier dient met negatief resultaat serologisch te zijn getest, ten minste 28 dagen na de spermawinning of, indien hieraan niet wordt voldaan, iedere batch dient met negatief resultaat middels een PCR te zijn getest.

Aan bovenstaande dient wel te worden voldaan, maar de tekst dient niet te worden geprint.

Vanwege de aanwezigheid in Nederland van het Schmallenbergvirus dient aan het certificaat een annex te worden gevoegd (zie bijlage 2). De tekst uit deze bijlage dient te worden geprint en te worden ondertekend door de certificerende NVWA-dierenarts.

Export is uitsluitend mogelijk van rundersperma:

- *gewonnen vóór 1 juni 2011;*
- or
- *afkomstig van serologisch negatief geteste stieren;*

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

Verklaring 1 kan worden afgegeven voor rundersperma, gewonnen vóór 1 juni 2011.

Verklaring 2.1 kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 2.2 kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren partij, aan te leveren door belanghebbende. De monsternamen dienen als volgt te worden geïnterpreteerd: het eerste monster dient te zijn verkregen op de dag van eerste winning van het te exporteren rundersperma of tot vier dagen daaraan voorafgaand. Deze interpretatie sluit aan bij de praktijk op de spermawinningscentra en heeft instemming verkregen van de veterinaire autoriteiten van Uruguay.

Certificaat: zie bijlage 1

Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart dat:

Verklaring 1:

De donordieren van het sperma afkomstig zijn uit een land/gebied waar een officiële meldingsplicht geldt voor de volgende ziekten en op basis waarvan het land vrij verklaard kan worden van:

- *Besmettelijke Nodulaire Dermatose*
- *Runderpest*
- *Rift Valley Koorts*
- *Mond-en-klauwzeer*
- *Vesiculaire Stomatitis*
- *Besmettelijke Bovine Pleuropneumonie*

Dit geldt op het moment van spermawinning en de 30 (dertig) dagen daarna;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Verklaring 2:

Het Akabane virus en de ziekte Cowdriosis zijn nog nooit in Nederland gediagnosticeerd en de donordieren zijn klinisch vrij van deze ziekten op het moment van spermawinning.

Dit geldt op het moment van spermawinning en de 30 (dertig) dagen daarna;

Het eerste deel van deze verklaring ("... *nog nooit in Nederland gediagnosticeerd* ...") kan worden afgegeven vanwege het feit dat deze dierziekten nooit in Nederland zijn aangetoond.

Het tweede deel van deze verklaring ("... *klinisch vrij van deze ziekten* ...") kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 3:

Dat in het spermacentrum waar de winning van het te exporteren sperma plaatsvond gedurende de periode van 6 maanden voorafgaand aan, tot dertig (30) dagen na de laatste winning, geen klinische gevallen zijn gediagnosticeerd van: Paratuberculose, Brucellose, Besmettelijke Bovine Pleuropneumonie en Bluetongue;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 4:

Dat in het spermacentrum waar de winning van het te exporteren sperma plaatsvond gedurende de periode van negentig (90) dagen voorafgaand aan de dag van de eerste winning tot dertig (30) dagen na de laatste winning, er geen klinische gevallen zijn gediagnosticeerd van: Endemische Runderleukose, Infectieuze Bovine Rhinotracheitis, Bovine Virus Diarree, Leptospirose, Boosaardige Catarrhaalkoorts, Q-fever, Trichomonas fetus en Campylobacter fetus;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 5:

Dat het/de donordier/-en van het sperma is/zijn geboren en grootgebracht in het onderhavige land/gebied en onafgebroken vanaf de geboorte in deze heeft/hebben verbleven, of voorheen enkel in landen heeft/hebben verbleven die kunnen voldoen aan hetgeen onder punt IV.1. is gesteld;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van informatie afkomstig uit het I&R-systeem. Deze informatie dient via het spermawinningscentrum te worden aangeleverd. De aangeleverde informatie dient door de certificerende NVWA-dierenarts te worden geverifieerd.

Verklaring 6:

Dat ten tijde van de winning van het sperma de donorstieren vrij waren van klinische symptomen van besmettelijke infectieziekten en/of parasitaire aandoeningen. Gedurende de 30 (dertig) dagen na de laatste winning waarop onderhavige export betrekking heeft zijn de donordieren onder toezicht geweest van de dierenarts van het centrum, en hebben geen verschijnselen vertoond van enige infectieuze ziekte;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 7:

Dat het donordier van het sperma onafgebroken in het genoemde spermacentrum zijn verblijf heeft gehad, gedurende de periode van één (1) maand voorafgaand aan de eerste winning van het sperma waarop onderhavige export betrekking heeft, tot dertig (30) dagen na de laatste winning;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 8:

Dat het donordier niet is gebruikt voor natuurlijke dekking vanaf het moment dat de diagnostische testen zijn gedaan tot aan de laatste winning van sperma waarop onderhavige export betrekking heeft.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Diagnostisch onderzoek

Het sperma waarop onderhavige export betrekking heeft, is afkomstig van dieren die tweemaal, per jaar met een tijdsinterval van zes (6) maanden tussenbeide, met negatief resultaat, worden onderzocht op de hieronder vermelde ziekten. Deze onderzoeken worden uitgevoerd in officieel erkende laboratoria.

Het voor de winning van sperma geselecteerde donordier heeft de volgende proeven met negatief resultaat ondergaan:

Tuberculose: Datum:
- De onderneming is tuberculosevrij en is betrokken bij bestrijdingsprogramma's van tuberculose onder officieel toezicht;
of - Intradermale tuberculinereactie in de anocaudale plooi met zoogdier-PPD. Aflezen van resultaat na 72 uur;

Brucellose: Datum:
- Serumagglutinatie-test of complement bindingsreactie;
of - Sperma-agglutinatie-test;

Endemische Runderleukose: Datum:
- Immunodiffusie;
of - ELISA-test;

Infectieuze Bovine Rhinotracheitis: Datum:
- Serumneutralisatie-test bij verdunning van 1:8;
of - ELISA;

Paratuberculose: Datum:
- Vergelijkende tuberculinatie (PPD avium - zoogdier-PPD);
of - ELISA-test;
of - Faeces kweekproef;
of - Complement bindingsreactie;
of - PCR;

Leptospirose: Datum:
of - Microagglutinatie bij een verdunning van 1/100 of ELISA-test voor de volgende serotypen: *L. canicola*, *L. grippotyphosa*, *L. Hardjo*, *L. pomona* en *L. icterohaemorrhagiae*;
of - De serotypen *Leptospira wolffi*, *tarrasovi*, *castelloni* en *pyrogenes* zijn nog nooit in Nederland gediagnosticeerd;

Q-koorts: Datum:
- Complementbindingsreactie;

Trichomoniasis: Datum:
i. Stieren jonger dan twaalf (12) maanden:
Zes (6) kweekproeven van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;

- ii. *Stieren ouder dan twaalf (12) maanden:
Zes (6) kweekproeven van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;*
- iii. *Stieren die permanent in het spermacentrum verblijven en niet worden gebruikt voor natuurlijke dekking:
Eén (1) kweekproef of een microscopisch onderzoek om de zes (6) maanden;*

Stieren, welke niet onder punt iii vallen, dienen afhankelijk van hun leeftijd te voldoen aan hetgeen bij punt i is gesteld;

Campylobacteriose (c. fetus venerealis):

Datum:

- i. *Stieren jonger dan twaalf (12) maanden:
Zes (6) kweekproeven of immunofluorescentie-tests van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;*
- ii. *Stieren ouder dan twaalf (12) maanden:
Zes (6) kweekproeven of immunofluorescentie-tests van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;*
- iii. *Stieren die permanent in het spermacentrum verblijven en niet gebruikt worden voor natuurlijke dekking:
Eén (1) kweekproef of immunofluorescentie-test om de zes (6) maanden;*

Stieren, welke niet onder punt iii vallen, dienen afhankelijk van hun leeftijd, te voldoen aan hetgeen onder punt i en ii is gesteld;

Bovine virus diarree:

Datum:

- of - Viruskweek;*
- of - ELISA;*
- of - Antigeen ELISA test;*
- of - PCR;*

Bluetongue:

- of - Het sperma is vòòr 1 mei 2006 geproduceerd;*
- of - Tijdens de periode van spermawinning hebben de donordieren, tenminste om de zestig dagen en, na de laatste winning voor deze zending, tussen de 21 en 60 dagen, een serologisch onderzoek ondergaan volgens het OIE Handboek om te zien of er antistoffen tegen de blauwtongvirusgroep aanwezig waren, waarvan de uitslag negatief was;*
- of - Zijn onderworpen aan een agent identificatietest volgens de Terrestrial Animal Health Code op bloedmonsters verzameld bij begin en einde van, en ten minste iedere 7 dagen (virusisolatietest) of ten minste elke 28 dagen (PCR test) tijdens de spermacollectie voor deze zending, met negatief resultaat;*
- of - De donordieren werden permanent gehouden in een land of zone, vrij van Bluetongue, gedurende ten minste 60 dagen voor het begin en gedurende de spermawinning.*

<ZIE ANNEX>

Bij de genoemde dierziekten dient/dienen de niet van toepassing zijnde optie(s) te worden doorgehaald, ondanks dat bij de 'ó / of' geen voetnoot staat vermeld.

De gebruikte testmethoden en de bijbehorende testdata worden opgenomen in een annex. De laboratoriumuitslagen dienen door de aanvrager te worden geüpload in e-CertNL.

De diagnostische onderzoeken dienen te worden uitgevoerd door officieel erkende laboratoria. Criterium hierbij is dat het laboratorium is geaccrediteerd, gecertificeerd of een STERLAB-erkenning heeft.

Alle laboratoriumuitslagen van de betreffende onderzoeken dienen door de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts ter beschikking te worden gesteld aan de certificerende NVWA-dierenarts.

Ten aanzien van de dierziekte tuberculose geldt dat Nederland officieel vrij is. Daarnaast dienen alle stieren van het spermawinningscentrum jaarlijks te worden getuberculineerd. Op basis hiervan kan de verklaring ten aanzien van tuberculose worden afgegeven zonder extra onderzoeken uit te voeren.

Verschepping van het reproductieve materiaal

Ondergetekende dierenarts van het KI-centrum verklaart:

- *Dat het sperma is gewonnen, behandeld, opgeslagen en vervoerd conform Richtlijn 88/407/EEG;*
- *Dat het sperma is gewonnen, behandeld en opgeslagen conform de International Animal Health Code van de OIE;*
- *Dat het sperma voor verschepping naar Uruguay minimaal dertig (30) dagen op het spermawincentrum is bewaard;*
- *Het bovenbeschreven reproductieve materiaal is voor verzending geïnspecteerd en er zijn geen onregelmatigheden aangetroffen;*
- *Dat, na inspectie van de zegelloodjes en hun nummering, die de inhoud van de containers garanderen, met als Gezondheidscertificaat No: is gebleken dat zij intact zijn en dat de nummering overeenkomt;*
- *Dat de containers gebreken noch breuken vertonen, dat zij in goed functionerende staat verkeren en geen koelvloeistof verliezen;*
- *Dat het sperma is gewonnen, behandeld, opgeslagen en vervoerd conform de International Animal Health Code van de OIE op een wijze waarbij het bevruchtend vermogen blijft gewaarborgd en zodanig dat er geen externe besmetting kan optreden;*
- *Dat de containers voorzien zijn van een hoeveelheid koelvloeistof die voldoende is om de aankomst op de plaats van bestemming te garanderen, met een dusdanige reserve dat de levensvatbaarheid van de lading gehandhaafd kan worden tot minstens tweeënzeventig (72) uur na de geplande aankomst in de Republiek Uruguay met inachtneming van verdragen die zich voor zouden kunnen doen gedurende inladen en/of transport;*
- *Dat de exporteur alle beschikbare documentatie die betrekking heeft op deze import minstens drie (3) jaar zal bewaren, te tellen vanaf de datum van ondertekening van het certificaat en deze aan de veterinaire autoriteiten van Uruguay zal verstrekken wanneer zij daarom vragen, binnen 30 dagen na ontvangst van dit verzoek;*

Deze verklaringen worden ondertekend en afgegeven door de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts. De aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts is verantwoordelijk voor de juistheid van deze verklaringen. De NVWA-dierenarts heeft voor deze verklaringen een toezichtstaak, omdat de NVWA verantwoordelijk blijft voor de vrijwaring ten aanzien van het ontvangende derde land.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

De aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts is de dierenarts die, conform EU- en nationale regelgeving, verantwoordelijk is voor het dagelijks in acht nemen van de voorschriften.

Bijlage 1: certificaat

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A LA REPUBLICA URUGUAY
DESDE LOS PAÍSES BAJOS /
GEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR DE EXPORT VAN RUNDERSPERMA NAAR DE REPUBLIEK URUGUAY
VANUIT NEDERLAND

IDENTIFICACION DE LOS PRODUCTOS / IDENTIFICATIE VAN DE PRODUCTEN

Número de producto / Product nr.	Producto / Product	Número de tátuaje / Tatoeagenummer	Raza / Ras

Número de producto / Product nr.	Fecha de nacim / Geboortedatum	Fecha ingreso al CIA / Datum binnenkomst KIcentrum	Número de regist / Registratienummer	Nombre y direccion del establec. de origen del dador / Naam en adres bedrijf van oorsprong donordier

Numéro du lot / Batch nr.	Fechas colect / Data winning	Cantidad de dosis / Dosis hoeveelheid	Marcas de identificac. / Identificatie merk

II. ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGINE VAN DE PRODUCTEN

Número de producto / Product nr.	Marca de aprobación / Erkenningsnummer	Direccion / Adres

Nombre y direccion del exportador / Naam en adres exporteur :

Despachado de / Plaats van vertrek :
Region o zona sanitaria de procedencia / Regio of sanitaire zone van herkomst :

III. DESTINO DE LOS PRODUCTOS / BESTEMMING VAN DE PRODUCTEN

País de tránsito / Doorvoerland :
Lugar de destinación / Plaats van bestemming :
Nombre y direccion del importador / Naam en adres importeur :

IV. CERTIFICACIÓN DE SALUD / GEZONDHEIDSVERKLARING

El Veterinario Oficial firmante certifica que /

Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart dat:

1. El País/Région de origen de los machos dadores de semen, tiene la obligación de declarar oficialmente las enfermedades siguientes en base del cual el país puede ser declarado libre de:
 - Dermatitis Nodular Contagiosa
 - Peste Bovina
 - Fiebre del Valle del Rift
 - Fiebre aftosa
 - Estomatitis Vesicular
 - Pleuropneumonia Contagiosa Bovina

La citada condición se mantiene al momento de la colecta del semen y durante los 30 (trenta) días Posteriores; /

De donordieren van het sperma afkomstig zijn uit een land/gebied waar een officiële meldingsplicht geldt voor de volgende ziekten en op basis waarvan het land vrij verklaard kan worden van:

- Besmettelijke Nodulaire Dermatose
- Runderpest
- Rift Valley Koorts
- Mond-en-klauwzeer
- Vesiculaire Stomatitis
- Besmettelijke Bovine Pleuropneumonie

Dit geldt op het moment van spermawinning en de 30 (dertig) dagen daarna;

2. El virus Akabane y Cowdriosis nunca han sido diagnosticado en los Países Bajos y los donantes son clínicamente libre de estas enfermedades al momento de la colecta de semen. La citada condición se mantiene al momento de la colecta del semen y durante los 30 (trenta) días Posteriores; /

Het Akabane virus en de ziekte Cowdriosis zijn nog nooit in Nederland gediagnosticeerd en de donordieren zijn klinisch vrij van deze ziekten op het moment van spermawinning.

Dit geldt op het moment van spermawinning en de 30 (dertig) dagen daarna;

3. Que en el Centro de Inseminación Artificial donde se realizó la colecta del semen a exportar durante el período comprendido entre los 6 meses previos y los treinta (30) posteriores a la última colecta, no se han diagnosticado clínicamente casos de Paratuberculosis, Brucelosis, Pleuroneumona Contagiosa Bovina y Lengua Azul; /
Dat in het spermacentrum waar de winning van het te exporteren sperma plaatsvond gedurende de periode van 6 maanden voorafgaand aan, tot dertig (30) dagen na de laatste winning, geen klinische gevallen zijn gediagnosticeerd van: Paratuberculose, Brucellose, Besmettelijke Bovine Pleuropneumonie en Bluetongue;
4. Que en el Centro de Inseminación Artificial donde se realizó la colecta del semen a exportar, en el período comprendido entre los noventa (90) días previos a la fecha de la primera colecta y los treinta (30) días posteriores a la última, no se diagnosticaron clínicamente casos de: Leucosis Enzoótica Bovina, Rinotraqueitis Infecciosa Bovina, Diarrea Viral Bovina, Leptospirosis, Fiebre Catarral Maligna, Fiebre "Q", Tricomonas fetus y Campilobacter fetus; /
Dat in het spermacentrum waar de winning van het te exporteren sperma plaatsvond gedurende de periode van negentig (90) dagen voorafgaand aan de dag van de eerste winning tot dertig (30) dagen na de laatste winning, er geen klinische gevallen zijn gediagnosticeerd van: Endemische Runderleukose, Infectieuze Bovine Rhinotracheitis, Bovine Virus Diarree, Leptospirose, Boosaardige Catarrhaalkoorts, Q-fever, Trichomonas fetus en Campylobacter fetus;

5. Que el/los animal/es dador/es de semen ha(n) nacido y ha(n) sido criados en el País/Región mencionado, y ha(n) permanecido interrumpidamente en el mismo desde su nacimiento, o han permanecido anteriormente, únicamente en países o regiones que puedan certificar lo establecido en el punto IV.1.; /
Dat het/de donordier/-en van het sperma is/zijn geboren en grootgebracht in het onderhavige land/gebied en onafgebroken vanaf de geboorte in deze heeft/hebben verbleven, of voorheen enkel in landen heeft/hebben verbleven die kunnen voldoen aan hetgeen onder punt IV.1. is gesteld;
6. En el momento de la colecta del semen, los toros dadores se hallaban libres de signos clínicos de enfermedades infecto-contagiosas y/o parasitarias. El dador ha sido mantenido bajo observación del veterinario acreditado del CIA durante los 30 (treinta) días posteriores a la última colecta del semen objeto de esta certificación y no ha presentando signos de enfermedad infecciosa alguna; /
Dat ten tijde van de winning van het sperma de donorstieren vrij waren van klinische symptomen van besmettelijke infectieziekten en/of parasitaire aandoeningen. Gedurende de 30 (dertig) dagen na de laatste winning waarop onderhavige export betrekking heeft zijn de donordieren onder toezicht geweest van de dierenarts van het centrum, en hebben geen verschijnselen vertoond van enige infectieuze ziekte;
7. Que el animal dador del semen, ha permanecido ininterrumpidamente en el CIA citado, en el período comprendido entre los una (1) mes precedentes a la primera colecta del semen objeto de esta exportación y los cuarenta treinta (30) días posteriores a la fecha de la última colecta; /
Dat het donordier van het sperma onafgebroken in het genoemde spermacentrum zijn verblijf heeft gehad, gedurende de periode van één (1) maand voorafgaand aan de eerste winning van het sperma waarop onderhavige export betrekking heeft, tot dertig (30) dagen na de laatste winning;
8. Que el animal dador del semen, no ha sido utilizado en monta natural desde el momento de la realización de las pruebas diagnósticas hasta el momento de la última colecta del semen motivo de la presente certificación; /
Dat het donordier niet is gebruikt voor natuurlijke dekking vanaf het moment dat de diagnostische testen zijn gedaan tot aan de laatste winning van sperma waarop onderhavige export betrekking heeft.

Pruebas diagnósticas / Diagnostisch onderzoek

El semen motivo de la exportación procede de animales que han sido sometidos con resultados negativos en dos ocasiones pro ano, con un intervalo de seis (6) meses, para las enfermedades que a continuación se detallan. Las pruebas son realizadas en laboratorios autorizados oficialmente; /
Het sperma waarop onderhavige export betrekking heeft, is afkomstig van dieren die tweemaal, per jaar met een tijdsinterval van zes (6) maanden tussenbeide, met negatief resultaat, worden onderzocht op de hieronder vermelde ziekten. Deze onderzoeken worden uitgevoerd in officieel erkende laboratoria.

El macho donante seleccionado para la obtención del semen fue sometido con resultado NEGATIVO a los siguientes tests: /

Het voor de winning van sperma geselecteerde donordier heeft de volgende proeven met negatief resultaat ondergaan:

Tuberculosis / Tuberculose:

Fecha / Datum:

- Que el establecimiento se encuentra libre de tuberculosis, estando inscrito en programas de erradicación de la Tuberculosis bajo supervisión oficial; /
De onderneming is tuberculosevrij en is betrokken bij bestrijdingsprogramma's van tuberculose onder officieel toezicht;

- ó / of - Reacción intradermal en el pliegue anocaudal utilizando tuberculina PPD mamífera con lectura del resultado a las 72 horas; /
Intradermale tuberculineractie in de anocaudale plooi met zoogdier-PPD. Aflezen van resultaat na 72 uur;

Brucelosis / Brucellose:

Fecha / Datum:

- Prueba de seroaglutinación ó Fijación de complemento (fdc); /
Serumagglutinatietest of complement bindingsreactie;
- ó / of - Espermoaglutinación; /
Sperma-agglutinatietest;

Leucosis Bovina Enzootica / Endemische Runderleukose

Fecha / Datum:

- Inmunodifusión; /
Immunodiffusie;
- ó / of - Test de ELISA; /
ELISA-test;

Rinotraqueítis Infecciosa Bovina / Infectieuze Bovine Rhinotracheitis

Fecha / Datum:

- Seroneutralización a la dilución 1:8; /
Serumneutralisatietest met een verdunning van 1:8;
- ó / of - ELISA; /
ELISA;

Paratuberculosis / Paratuberculose:

Fecha / Datum:

- Tuberculinización comparada (PPD aviar - PPD mamífera); /
Vergelijkende tuberculinatie (PPD avium - zoogdier-PPD);
- ó / of - Test de ELISA; /
ELISA-test;
- ó / of - Cultivo fecal; /
Faeces kweekproef;
- ó / of - Fdc; /
Complement bindingsreactie;
- ó / of - PCR; /
PCR;

Leptospirosis / Leptospirose

Fecha / Datum:

- ó / of - Microaglutinación a la dilución 1/100 o test de ELISA para los siguientes serotipos: L. canicola, L. grippotyphosa, L. Hardjo, L.pomona en L. ictero haemorrágica; /
Microagglutinatíe bij een verdunning van 1/100 of ELISA-test voor de volgende serotypen: L. canicola, L. grippotyphosa, L. Hardjo, L. pomona en L. icterohaemorrhagiae;
- ó / of - Antibióticoterapia específica / Specifieke antibioticabehandeling: Dosis / Dosis:
Los serotipos Leptospirisa wolffi, tarrasovi, castellonis y pyrogenes no se han diagnosticado en los Países Bajos; /
De serotypen Leptospirisa wolffi, tarrasovi, castelloni en pyrogenes zijn nog nooit in Nederland gediagnosticeerd;

Fiebre "Q" / Q-koorts:

Fecha / Datum:

- Fijación de Complemento; /
Complementbindingsreactie;

Tricomonirosis / Trichomoniasis:

Fecha / Datum:

- i Toros de menos de doce (12) meses de edad: /
Stieren jonger dan twaalf (12) maanden:
Seis (6) cultivos de esmegma prepucial colectado a intervalos semanales; /
Zes (6) kweekproeven van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;
- ii Toros de más de doce (12) meses de edad: /
Stieren ouder dan twaalf (12) maanden:
Seis (6) cultivos de esmegma prepucial colectado a intervalos semanales; /
Zes (6) kweekproeven van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;
- iii Toros con residencia permanente en el CIA que no tienen acceso al servicio natural: /
Stieren die permanent in het spermacentrum verblijven en niet worden gebruikt voor natuurlijke dekking:
Un (1) cultivo o examen directo cada seis (6) meses; /
Eén (1) kweekproef of een microscopisch onderzoek om de zes (6) maanden;

Los toros no contemplados en el punto iii deben cumplir con lo descrito en i o en ii, según su edad; /
Stieren, welke niet onder punt iii vallen, dienen afhankelijk van hun leeftijd te voldoen aan hetgeen bij punt i is gesteld;

Campylobacteriosis (C. fetus venerealis) / Campylobacteriose (c. fetus venerealis):

Fecha / Datum:

- i Toros de menos de doce (12) meses de edad: /
Stieren jonger dan twaalf (12) maanden:
Seis (6) cultivos ó inmunofluorescencias de esmegma prepucial colectado a intervalos semanales; /
Zes (6) kweekproeven of immunofluorescentie-testen van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;
- ii Toros de más de doce (12) meses de edad: /
Stieren ouder dan twaalf (12) maanden:
Seis (6) cultivos ó inmunofluorescencias de esmegma prepucial colectado a intervalos semanales; /
Zes (6) kweekproeven of immunofluorescentie-testen van via preputiale spoeling verkregen monsters, met tussenpozen van een week;
- iii Toros con residencia permanente en el CIA que no se utilizan para servicio natural: /
Stieren die permanent in het spermacentrum verblijven en niet gebruikt worden voor natuurlijke dekking:
Un (1) cultivo ó inmunofluorescencias cada seis (6) meses; /
Eén (1) kweekproef of immunofluorescentie-test om de zes (6) maanden;

Los toros no contemplados en el punto iii deben cumplir con lo descrito en i u en ii, según su edad; /
Stieren, welke niet onder punt iii vallen, dienen afhankelijk van hun leeftijd, te voldoen aan hetgeen onder punt i en ii is gesteld;

Diarrea Viral Bovina / Bovine virus diarree:

Fecha / Datum:

- Cultivo viral; /
Viruskweek;
- ó / of - ELISA; /
ELISA;
- ó / of - Test de ELISA antigene; /
Antigeen ELISA test
- ó / of - PCR; /
PCR;

Lengua Azul: / Bluetongue:

- El semen se recolectó antes del 1 de mayo de 2006; /
Het sperma is vóór 1 mei 2006 geproduceerd;

- ó / of - Durante el periodo de su producción los reproductores donantes resultaron negativos a una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul, efectuado por lo menos cada 60 días, y entre 21 y 60 días después de la última toma del semen objeto de esta exportación y conforme al Manual de la OIE;/ Tijdens de periode van spermawinning hebben de donordieren, ten minste om de zestig dagen en, na de laatste winning voor deze zending, tussen de 21 en 60 dagen, een serologisch onderzoek ondergaan volgens het OIE Handboek om te zien of er antistoffen tegen de blauwtongvirusgroep aanwezig waren, waarvan de uitslag negatief was;
- ó / of - Dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de muestras de sangre tomadas al principio y al final del período de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]), durante el período de la toma, conforme a lo prescrito en el Manual Terrestre; / Zijn onderworpen aan een agent identificatietest volgens de Terrestrial Animal Health Code op bloedmonsters verzameld bij het begin en einde van, en ten minste iedere 7 dagen (virusisolatietest) of ten minste elke 28 dagen (PCR test) tijdens de spermacollectie voor deze zending, met negatief resultaat;
- ó / of - Los reproductores donantes permanecieron en un país o una zona libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores al comienzo de la toma de semen, así como durante la toma / De donordieren werden permanent gehouden in een land of zone, vrij van Bluetongue, gedurende ten minste 60 dagen voor het begin en gedurende de spermawinning.

<VÉASE EL APÉNDICE / ZIE ANNEX>

Del embarque del material reproductivo / Verscheping van het reproductieve materiaal

El Personal Oficial abajo firmante certifica: /

Ondergetekende dierenarts van het KI-centrum verklaart:

- Que el semen ha sido recogido, tratado, almacenado y transportado conforme EU-Directiva 88/407/CEE; /
Dat het sperma is gewonnen, behandeld, opgeslagen en vervoerd conform Richtlijn 88/407/EEG;
- Que el semen ha sido recogido, tratado y almacenado de acuerdo a lo establecido en el Codigo Zoosanitario Internacional de OIE; /
Dat het sperma is gewonnen, behandeld en opgeslagen conform de International Animal Health Code van de OIE;
- Que el semen ha sido mantenido en el CIA por un período mínimo de treinta (30) días anteriores a la fecha de despacho del mismo hacia la Republica Uruguay; /
Dat het sperma voor verscheping naar Uruguay minimaal dertig (30) dagen op het spermacentrum is bewaard;
- El Material Reproductivo identificado ha sido inspeccionado con motivo del embarque y no presenta alteraciones; /
Het bovenbeschreven reproductieve materiaal is voor verzending geïnspecteerd en er zijn geen onregelmatigheden aangetroffen;
- Que verificada la numeración e integridad de los precintos que amparan la identidad del contenido de los contenedores / correspondientes al Certificado Sanitario No. /
se desprende que los mismos se corresponden y se encuentran intactos;
Dat, na inspectie van de zegelloodjes en hun nummering, die de inhoud van de containers garanderen, met als Gezondheidscertificaat No:
is gebleken dat zij intact zijn en dat de nummering overeenkomt;
- Que los contenedores no presentan fallos ni roturas, y se encuentran funcionales y sin pérdidas de refrigerante; /
Dat de containers gebreken noch breuken vertonen, dat zij in goed functionerende staat verkeren en geen koelvloeistof verliezen;
- Que el semen ha sido recogido, tratado, almacenado y transportado de acuerdo a lo establecido en el Codigo Zoosanitario Internacional de OIE y de manera tal que asegura la preservación de su potencial biológico, así como su no contaminación externa; /
Dat het sperma is gewonnen, behandeld, opgeslagen en vervoerd conform de International Animal Health Code van de OIE op een wijze waarbij het bevruchtend vermogen blijft gewaarborgd en zodanig dat er geen externe besmetting kan optreden;
- Que los mismos están cargados con la cantidad de refrigerante necesaria para garantizar su arribo al destino, contando con un excedente suficiente para mantener la completa viabilidad de su contenido por no menos de setenta y dos (72) horas posteriores a su arribo previsto a la República Uruguay, así como para las ocasionales demoras que pudieran producirse en su embarque y/o transporte; /
Dat de containers voorzien zijn van een hoeveelheid koelvloeistof die voldoende is om de aankomst op de plaats van bestemming te garanderen, met een dusdanige reserve dat de levensvatbaarheid van de lading gehandhaafd kan worden tot minstens tweeënzeventig (72) uur na de geplande aankomst in de Republiek Uruguay met inachtneming van vertragingen die zich voor zouden kunnen doen gedurende inladen en/of transport;
- Que el exportador conservara disponibles todos los registros correspondientes a esta importacion al menos por tres (3) años a contar desde la fecha de la firma del certificado y los suministrará a las autoridades Sanitarias Uruguayas si le fueran requeridos por la misma, en el termino de los 30 días corridos de recibida la mencionada solicitud. /
Dat de exporteur alle beschikbare documentatie die betrekking heeft op deze import minstens drie (3) jaar zal bewaren, te tellen vanaf de datum van ondertekening van het certificaat en deze aan de veterinaire autoriteiten van Uruguay zal verstrekken wanneer zij daarom vragen, binnen 30 dagen na ontvangst van dit verzoek.

certificaatnummer:

Annex A

Anexo de certificado de semen /
Annex to the semen certificate

DECLARACIÓN ADICIONAL RESPECTO A LA ENFERMEDAD DE SCHMALLEMBERG PARA EL CERTIFICADO
DE EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO /
ADDITIONAL DECLARATION FOR BOVINE SEMEN IN REGARD TO SCHMALLEMBERG DISEASE (SBV)
TO THE EXPORT CERTIFICATE FOR BOVINE SEMEN

1. Fue colectado con anterioridad al 1e junio de 2011; /
It has been collected before 1 June, 2011;
ó / or
2. 2.1. No se registraron casos de la enfermedad de Schmallerberg en el centro de
inseminación artificial al menos treinta (30) días previos a la colecta del semen y
hasta al menos treinta (30) días posteriores a la última colecta motivo de esta
exportación; /
In the center for artificial insemination, no case of Schmallerberg disease has been
registered for at least 30 (thirty) days earlier than the first semen collection and at
least 30 (thirty) days after the last semen collection for export;
- y / and 2.2. Los donantes del semen a exportar resultaron negativos a dos pruebas serológicas
la primera efectuada sobre una muestra tomada el día de la primera colecta del
semen a exportar y la segunda efectuada sobre una muestra tomada entre veintiún
(21) y sesenta (60) días posteriores a la última colecta del semen a exportar. /
Two serological tests resulting negative to Schmallerberg virus for donors of semen
intended to be exported, being the first sample caught on the same day of collection
of semen to be exported and the second sample collected between 21 (twenty one)
and 60 (sixty) days after the last collection of the semen to be exported.

Annex B

USO EXCLUSIVO DE LA REPÚBLICA URUGUAY / UITSLUITEND BEDOELD VOOR DE REPUBLIEK URUGUAY

Lugar de ingreso / Plaats van binnenkomst	:	
Fecha / Datum	:	
Hora / Tijd	:	
Paso de frontera / Grensoverschrijding	:	
Firma veterinario / Handtekening dierenarts	:	
Observaciones / Opmerkingen	:	